



**United Technologies**

# Kode Etik

---

*Kepercayaan. Hormat. Integritas.*



# Komitmen Kita

---

*Komitmen UTC menentukan siapa kita dan bagaimana kita bekerja. Komitmen ini mengarahkan bisnis kita dan membuat kita maju.*

## Kinerja

Para Pelanggan kita mempunyai pilihan dan kinerja kita menentukan apakah mereka akan memilih kita. Kita menetapkan tujuan tinggi, menentukan sasaran yang ambisius dan mempersembahkan hasil nyata dan kita menggunakan masukan dari pelanggan untuk menyelaraskan diri bila perlu. Kita bergerak dengan cepat dan membuat keputusan-keputusan matang dan tepat waktu karena masa depan kita sangat bergantung pada pelanggan. Kita memberikan wewenang dimana diperlukan, ditangan orang-orang yang paling dekat dengan pelanggan dan pekerjaan terkait.

## Inovasi

UTC adalah perusahaan yang penuh dengan gagasan yang dibesarkan oleh komitmen pada riset dan pengembangan. Berbagai prestasi yang telah berhasil dicapai para pendiri perusahaan, mengilhami kita untuk selalu mencapai ide masa depan yang inovatif, mantap dan bisa dipasarkan. Kita mencari dan berbagi gagasan secara terbuka dan menghargai berbagai perbedaan pengalaman dan pendapat.

## Peluang

Gagasan dan inspirasi para karyawan kita terus menciptakan peluang, tanpa mengenal batas. Kita selalu menyempurnakan apapun yang kita kerjakan, baik sebagai perusahaan maupun sebagai pribadi-pribadi. Kita mendukung dan menuntut pendidikan yang terus menerus untuk memperluas pengetahuan dan kemampuan serta untuk menghadapi dunia diluar UTC. Kepercayaan diri mendorong kita mengambil risiko, melakukan percobaan, saling bekerjasama dan selalu belajar dari akibat tindakan-tindakan kita.

## Tanggung Jawab

Bisnis yang sukses meningkatkan kondisi manusia. Kita menggunakan standar-standar etika, lingkungan hidup dan keselamatan tertinggi di mana-mana dan kita mendorong serta mendukung peran aktif para karyawan dalam komunitas mereka masing-masing.

## Hasil

Kita merupakan tempat investasi yang diminati karena kita mencapai target-target yang agresif dalam segala kondisi perekonomian. Kita berkomunikasi dengan jujur dan terus terang dengan para investor dan selalu memberikan hasil yang kita janjikan. Kita adalah perusahaan yang terdiri dari orang-orang yang realistis dan optimistis. Nilai-nilai ini tercermin dalam semua hal yang kita kerjakan.

# Pesan CEO

---

*Kode Etik adalah kunci untuk budaya kerja*

Kepada para Kolega UTC,

Komitmen UTC menentukan siapa kita dan bagaimana kita bekerja. *Kinerja* adalah Komitmen pertama. Kita paham bahwa para pelanggan kita memiliki pilihan-pilihan, dan bagaimana cara kita bekerja menentukan apakah mereka memilih kita.

Akar dari Komitmen *Kinerja* UTC adalah prinsip-prinsip fundamental bahwa persyaratan hukum harus terpenuhi, laporan keuangan harus lengkap dan akurat, dan bahwa para pelanggan serta seluruh pihak yang merupakan bagian tak terpisahkan dari perusahaan kita harus diperlakukan dengan adil. Singkatnya, kinerja tidak dapat dicapai tanpa memenuhi persyaratan-persyaratan ini.

*Kode Etik* UTC tidak sekadar harus mentaati hukum. Kode Etik tersebut mewujudkan sebuah komitmen menjadi perilaku positif yang membangun *kepercayaan*, meningkatkan *penghargaan*, dan menunjukkan *integritas*. Kita menghargai komitmen kita, berkomunikasi secara terbuka, dan menjadi orang yang bertanggung jawab. Beroperasi di dalam kerangka kerja *Kode Etik*, UTC menciptakan dan memelihara nilai bagi setiap pihak yang merupakan bagian tak terpisahkan darinya.

Jika Anda punya pertanyaan atau keprihatinan mengenai *Kode Etik* UTC, bicaralah dengan penyelia langsung Anda, manajer SDM atau petugas praktik-praktik bisnis. Jika Anda lebih suka mengangkat suatu masalah secara rahasia, saya mendorong Anda untuk menelepon Ombudsman atau menulis sebuah DIALOG.

Keberhasilan UTC tergantung kepada upaya bersama kita. Dengan bekerjasama, kita dapat memastikan bahwa etika berada pada fondasi budaya kinerja kita.

Salam,



Louis R. Chênevert  
Presiden & Chief Executive Officer UTC

---

# Daftar Isi

---

<b>Ikhtisar</b> .....	3
<b>Prinsip-prinsip Kita — Bagaimana Kita Membuat Keputusan</b> .....	4-5
<b>Standar Perilaku Kita — Bagaimana Kita Melakukannya</b> .....	6-15
1. Kualitas & Keselamatan .....	6
2. Pemasaran & Penjualan .....	6
3. Melindungi Informasi Pihak Lain .....	7
4. Melindungi Aset Perusahaan .....	7
5. Ketepatan Pencatatan .....	8
6. Pengadaan untuk Pemerintah .....	8
7. Persamaan Kesempatan Kerja .....	8
8. Lingkungan Kerja .....	9
9. Kerahasiaan Pribadi Karyawan .....	10
10. Komunikasi Karyawan .....	10
11. Pengembangan Karyawan .....	10
12. Kompensasi & Tunjangan .....	10
13. Pertentangan Kepentingan .....	10
14. Perdagangan Sekuritas & Pelepasan Bahan Penting , Bukan untuk publikasi Umum .....	11
15. Para Perwakilan .....	12
16. Para Mitra & Pemasok .....	12
17. Komunikasi dengan Pemegang Saham .....	12
18. Melindungi Lingkungan .....	12
19. Dukungan kepada Komunitas .....	13
20. Keterlibatan dalam Proses Politik .....	13
21. Perdagangan Internasional .....	14
22. Hukum-hukum Anti Monopoli .....	14
23. Hukum-hukum & Kebiasaan Setempat .....	15
24. Kewarganegaraan dan Hak Asasi Manusia .....	15
<b>Kode Etik Kita — Bagaimana Kita mematuhi</b> .....	16-17
Mematuhi Kode Etik Ini .....	16
Menyampaikan Pertanyaan dan Permasalahan .....	16-17
Melaksanakan Kode Etik .....	17
<b>Indeks</b> .....	18-19
<b>Catatan</b> .....	20

# Ikhtisar

---

*Kode Etik* UTC berlaku untuk UTC dan semua entitas-entitas yang berada dibawah kendalinya di seluruh dunia. Sebagai tambahan terhadap peraturan tertulis yang mengatur tindakan kita, *Kode Etik* ini merupakan pernyataan dari nilai-nilai dasar dan menjadi suatu kerangka kerja dalam pengambilan keputusan. *Kode Etik* ini selanjutnya dijelaskan dan dilaksanakan dalam Suplemen-suplemen Kode Etik dan kebijakan-kebijakan yang terdapat dalam Buku Pedoman Kebijakan Perusahaan atau Buku Pedoman Keuangan.

Tindakan-tindakan yang memperkokoh praktek bisnis etis di UTC adalah:

- Kita akan mematuhi hukum.
- Kita akan bertindak dengan itikad baik.
- Kita akan mempertimbangkan dampak dari keputusan-keputusan kita terhadap para pemegang saham dan mencari penyelesaian yang baik.
- Kita akan berkomunikasi secara terbuka dan efektif dengan para pemegang saham.
- Kita akan selalu membangun kepercayaan, rasa saling menghormati dan bertindak penuh integritas.

Integritas, reputasi dan keuntungan UTC pada akhirnya ditentukan oleh tindakan masing-masing para direktur, karyawan dan perwakilan kita di seluruh dunia. Masing-masing secara pribadi bertanggungjawab mematuhi *Kode Etik* ini.



# Prinsip-prinsip Kita — Bagaimana Kita Mengambil Keputusan

*UTC memegang komitmen pada standar etika dan perilaku bisnis tertinggi. Ini meliputi hubungan kita dengan para pelanggan kita, para pemasok kita, para pemegang saham kita, para pesaing kita, komunitas-komunitas di mana kita beroperasi, serta antar karyawan di semua tingkat organisasi.*

## Para Pelanggan Kita

Kita akan memberikan kualitas dan nilai tinggi, harga-harga yang bersaing dan transaksi yang jujur kepada para pengguna produk dan jasa kita. Kita akan berbisnis dengan para pelanggan sesuai dengan hukum dan etika.

## Para Karyawan Kita

Kita akan memperlakukan para karyawan secara adil dan menjalankan praktek-praktek ketenagakerjaan berdasarkan kesempatan yang sama bagi semua karyawan. Kita akan menghormati kepentingan karyawan dalam hal kerahasiaan pribadi dan memperlakukan karyawan dengan hormat serta respek. Kita memegang komitmen untuk menyediakan kondisi kerja yang aman dan sehat, serta suasana komunikasi yang terbuka bagi semua karyawan kita.



## Para Pemasok dan Mitra Kita

Kita akan berbisnis secara adil dengan para pemasok dan mitra kita. Kita akan mencari kerja sama bisnis jangka panjang, tanpa diskriminasi atau tipuan.

## Para Pemegang Saham Kita

Kita akan bekerja untuk memberikan pengembalian modal yang unggul kepada para pemilik saham kita. Kita akan melindungi nilai investasi mereka melalui pengelolaan sumber daya perusahaan secara bijaksana serta dengan memenuhi standar perilaku hukum dan etika yang tertinggi dalam semua urusan bisnis kita.

## Para Pesaing Kita

Kita akan bersaing dengan penuh semangat, mandiri dan adil, serta melandasi bisnis kita pada nilai penawaran kita yang bersaing.

## Komunitas-Komunitas Kita

Kita akan menjadi warga perusahaan yang bertanggung jawab dari komunitas-komunitas di mana kita beroperasi di seluruh dunia . Kita akan mematuhi semua hukum nasional dan hukum lokal dan kita akan berusaha keras untuk meningkatkan kesejahteraan segenap komunitas kita, dengan jalan melindungi sumber-sumber daya alam, dengan mendorong partisipasi karyawan dalam urusan kemasyarakatan dan amal, melalui kedermawanan perusahaan.



# Standar Perilaku Kita – Bagaimana Kita Melakukannya

---

*Standar perilaku berikut menetapkan harapan minimal kita atas perilaku etis. Karena standar-standar ini tidak bisa mengantisipasi kenyataan-kenyataan tertentu dalam setiap situasi, sehingga harus ditafsirkan dan diterapkan dalam kerangka kerja hukum dan peraturan didalam yurisdiksi di wilayah kita beroperasi, dan sejalan dengan **Komitmen-Komitmen, Prinsip-Prinsip, Suplemen Kode UTC**, kebijakan-kebijakan dan akal sehat yang baik. Alasan-alasan seperti “semua orang melakukannya” atau “ini tidak melanggar hukum” merupakan alasan yang tidak bisa diterima untuk melanggar **Standar-Standar** ini. Kita harus waspada untuk selalu menghindari, baik di dalam maupun diluar jam kerja, berbagai situasi dan tindakan yang memberi kesan adanya tindakan tidak pantas atau pelanggaran yang dapat mencemarkan nama baik UTC.*

## 1. Kualitas & Keselamatan

Produk UTC harus dirancang, diproduksi dan diserahkan dengan pertimbangan utama keselamatan dan kesehatan para pelanggan, para pengguna produk, para karyawan dan pihak-pihak yang terkait lainnya.

Unit operasi UTC bertanggung jawab mendesain, memproduksi, dan menyerahkan produk-produk berkualitas. Semua langkah pemeriksaan dan pengujian produk yang disyaratkan harus dilaksanakan dengan benar.

*Standar-standar ini tercermin dalam kebijakan UTC yang berjudul “Program Jaminan Kualitas” dan “Program Keselamatan Produk dan Jasa-jasa”.*

## 2. Pemasaran & Penjualan

UTC akan bersaing di pasar dunia berdasarkan nilai produk dan jasa kita. Kita akan menjual produk-produk dan jasa-jasa kita secara jujur dan tidak akan melakukan penjualan yang membuat kita bertindak melawan hukum atau melanggar standar-standar ini.

Dalam membandingkan dengan perusahaan-perusahaan pesaing, harus diperhatikan untuk menghindari memojokkan perusahaan pesaing dengan membuat pernyataan-pernyataan yang tidak benar.

Semua pihak yang bertindak atas nama UTC harus mematuhi hukum yang berkaitan dengan pembayaran yang tidak benar. *Jasa-jasa penjualan dan pemasaran yang diselenggarakan pihak-pihak ketiga di luar Amerika Serikat harus mematuhi kebijakan UTC yang berjudul “Perwakilan Penjualan Bukan Warga Amerika Serikat”.*

Hadiah-hadiah bisnis yang umum dan dalam keseringan dan nilai yang wajar, umumnya diperbolehkan. Suatu hadiah tidak pernah diperbolehkan jika dimaksudkan untuk mendapatkan perlakuan khusus atau jika dilarang oleh kebijakan pihak penerima atau perusahaannya.

UTC tidak akan menawarkan atau memberikan suap dalam bentuk apapun.

*Hadiah Bisnis diatur dalam Suplemen Kode Etik yang berjudul “Memberi dan Menerima Hadiah Bisnis”.*

### 3. Melindungi Informasi Pihak Lain

UTC menghormati hak-hak milik yang dilindungi undang-undang dan rahasia dagang sah para pelanggan, para pemasok, dan pihak-pihak ketiga. *UTC akan mengumpulkan, menerima, menggunakan dan menyiarkan informasi hak milik yang dilindungi undang-undang milik pihak lain hanya sesuai kebijakan UTC mengenai "Perlindungan Informasi Hak Milik yang Dilindungi Undang-Undang" dan "Kepatuhan Ijin Perangkat Lunak".*

Dalam pasar global yang sangat bersaing ini, mengumpulkan informasi tentang perusahaan-perusahaan pesaing dan produk-produk dan jasa-jasa yang bersaing menjadi elemen bisnis yang perlu dan rutin. Dalam mengumpulkan informasi persaingan, UTC tidak akan menggunakan cara-cara yang tidak layak seperti pencurian atau tipuan. *Simak Suplemen Kode Etik UTC yang berjudul "Mengumpulkan Informasi tentang Persaingan".*

Informasi pribadi yang dikumpulkan dari para pelanggan, para pemasok dan pengunjung situs internet UTC dan situs-situs lainnya akan dilindungi sesuai kebijakan UTC yang berjudul "*Kerahasiaan Informasi Pribadi yang Dikumpulkan Secara Online*".

### 4. Melindungi Aset Perusahaan

Aset-aset UTC, yang meliputi aset berwujud (seperti gedung, uang, peralatan dan sistim teknologi informasi) dan aset tak berwujud (seperti hak milik intelektual, rahasia dagang, pengungkapan hasil penemuan, informasi bisnis dan teknis yang peka, program-program komputer, keahlian bisnis dan produksi) akan digunakan dengan benar dan sesuai kewenangan yang diberikan oleh pihak manajemen. Aset-aset UTC tidak akan digunakan demi keuntungan pribadi. Semua transaksi bisnis harus disetujui pihak manajemen dan sesuai dengan pendelegasian kewenangan dan proses untuk peninjauan dan perijinan internal.

### URAIAN SINGKAT...

- Kita merancang, memproduksi, dan memelihara produk-produk kita agar seluruh dunia bisa mengandalkannya.
- Kita bersaing mengandalkan nilai produk kita.
- Kita menjual produk-produk dan jasa-jasa kita dengan jujur.
- Kita melindungi aset-aset UTC.

*Panduan tambahan tercantum dalam perjanjian hak milik intelektual UTC yang berlaku, kebijakan UTC mengenai “Perlindungan Informasi Hak Milik yang Dilindungi Undang-Undang” dan Buku Pedoman Kebijakan Perusahaan dan Buku Pedoman Keuangan UTC.*

## 5. Ketepatan Pencatatan

Segala aset, kewajiban, pendapatan, biaya dan transaksi bisnis harus dicatat secara lengkap dan akurat dalam pembukuan dan arsip UTC, dengan mematuhi hukum yang berlaku, prinsip-prinsip akuntansi yang bisa diterima dan kebijakan serta prosedur keuangan UTC. Evaluasi proposal anggaran dan ekonomi harus mengulas jelas semua informasi sesuai dengan keputusan yang diminta atau disarankan. Dana tunai atau aset-aset lain yang rahasia atau tidak tercatat, tidak boleh diadakan dengan alasan apapun.

UTC akan memberitahu para pelanggan dan pemasok bila ada kesalahan dan segera memperbaikinya melalui kredit, pengembalian uang atau cara-cara lain yang diterima semua pihak.

*Penyimpanan dan pemusnahan arsip dan data harus sesuai dengan kebijakan UTC yang berjudul “Penyimpanan Arsip dan Data” dan persyaratan hukum yang berlaku.*

## 6. Pengadaan untuk Pemerintah

UTC akan mematuhi hukum-hukum dan peraturan-peraturan pengadaan untuk pemerintah yang berlaku bagi bisnis-bisnis UTC dengan pemerintahan-pemerintahan di seluruh dunia.

UTC memberikan perhatian khusus untuk mematuhi peraturan-peraturan yang unik dan khusus yang berlaku dalam menjalin kontrak dengan pemerintah Amerika Serikat. UTC akan selalu mematuhi peraturan-peraturan Pemerintah dalam bersaing secara adil, menghormati batasan-batasan yang berlaku bagi para pegawai Pemerintah (misalnya, hadiah dan ketenagakerjaan), akan menyerahkan produk-produk dan jasa-jasa sesuai spesifikasi yang disepakati, akan mematuhi akuntansi dan penentuan harga pemerintah, hanya akan menagih biaya yang diperkenankan dan akan menjamin ketepatan data yang diserahkan.

*“Pernyataan Kebijakan UTC tentang Etika dan Perilaku Bisnis dalam Melakukan Kontrak dengan Pemerintah Amerika Serikat”, memuat panduan dan persyaratan khusus.*

## 7. Persamaan Kesempatan Kerja

UTC akan memperlakukan semua karyawan dan pelamar pekerjaan dengan adil, hanya berdasarkan faktor-faktor yang terkait dengan kepentingan bisnis UTC yang sah. *Kebijakan UTC yang berjudul “Persamaan Kesempatan Kerja/Tindakan Afirmatif” memuat panduan-panduan dan persyaratan-persyaratan.*

UTC berjuang keras untuk memastikan penguasaannya secara terus menerus akan keunggulan persaingan dalam hal kualitas dan bakat tenaga kerjanya dan juga mendukung berbagai inisiatif yang memperluas keragaman

---

tenaga kerja, sebagaimana dijelaskan dalam kebijakannya yang berjudul “*Mengelola Keragaman Tenaga Kerja*”.

## 8. Lingkungan Kerja

Perusahaan berkomitmen menyediakan bagi para karyawannya tempat kerja yang bebas dari bahaya kerja dan kesehatan yang diketahui dan tempat kerja yang bebas dari tindakan diskriminasi, pelecehan atau perilaku perseorangan yang menghambat terciptanya iklim kerja yang produktif.

Semua entitas UTC di seluruh dunia akan mematuhi hukum dan peraturan yang berlaku yang mengatur pemilikan dan penggunaan alkohol, obat-obatan dan bahan-bahan terlarang lainnya.

Bergantung pada hukum setempat dan bergantung pada ijin dari Departemen Sumber Daya Manusia (di Perusahaan UTC Pusat, salah satu Segmen Bisnis UTC utama atau unit bisnis yang melapor langsung pada keduanya), manajemen setempat berwenang membuat keputusan-keputusan berkenaan dengan penyajian alkohol di lingkungan-lingkungan UTC. UTC melarang para karyawan dan pihak lain mabuk pada saat berada di lingkungan perusahaan.

UTC melarang penggunaan, penjualan, pembelian, pemindahan, kepemilikan atau beradanya di dalam badan, obat terlarang pada saat berada di kawasan perusahaan. Larangan ini, tentunya, tidak berlaku untuk obat-obatan yang berdasarkan resep dokter atau digunakan secara sah.

---

## URAIAN SINGKAT...

- Kita memelihara pencatatan yang tepat dan lengkap.
- Kita mematuhi sepenuhnya peraturan-peraturan khusus dalam hal pengadaan bagi pemerintah.
- Kita memperlakukan karyawan dengan adil dan hormat.
- Kita tiada hentinya berusaha mewujudkan keamanan tempat kerja.

Para karyawan yang mempunyai masalah seperti kecanduan alkohol, ketergantungan pada obat-obatan atau masalah-masalah pribadi atau emosional serius lainnya diberi kesempatan untuk mendapatkan bantuan dan pengobatan.

*Informasi lebih lanjut tercakup dalam kebijakan UTC yang berjudul “Penyalahgunaan Obat-Obatan, Alkohol dan Zat-Zat Terlarang”. Kesempatan untuk mendapatkan bantuan dan pengobatan dijelaskan dalam kebijakan “Program-Program Bantuan Untuk Karyawan”.*

## 9. Kerahasiaan Pribadi Karyawan

UTC menghormati kepentingan kerahasiaan pribadi para karyawannya.

UTC akan mematuhi hukum yang berlaku disemua yurisdiksi dimana UTC mengumpulkan, menggunakan atau menyiarkan informasi pribadi karyawan. *Informasi lebih lanjut termuat dalam kebijakan UTC yang berjudul “Informasi Pribadi Karyawan”.*

Perilaku pribadi, yang tidak ada hubungannya dengan UTC, bukan urusan UTC, kecuali bila perilaku tersebut mengganggu kinerja karyawan atau mempengaruhi reputasi atau kepentingan-kepentingan bisnis UTC yang sah lainnya.

## 10. Komunikasi Karyawan

UTC akan memberikan informasi yang tepat waktu kepada para karyawannya tentang hasil-hasil bisnis, kinerja produk, hubungan pelanggan dan prestasi karyawan. Saluran-saluran komunikasi yang mendorong para karyawan mengungkapkan diri dan membuka diskusi tentang pendapat karyawan, sikap, dan keprihatinan akan disediakan. Salah satu saluran komunikasi berwujud survey karyawan, yang pada

umumnya diadakan setiap dua tahun sekali, dimana diminta masukan tentang berbagai permasalahan seperti kompensasi, kinerja manajemen dan etika bisnis.

## 11. Pengembangan Karyawan

UTC berdedikasi untuk memajukan pengembangan karyawan dengan cara membantu meningkatkan dan memperluas keahlian yang berhubungan dengan pekerjaannya dan pendidikan seumur hidup. Melembi dari kesempatan belajar tradisional dan pelatihan, UTC mendukung pengembangan karyawan melalui “Program Belajar Karyawan”. Dalam program ini, UTC menanggung biaya pendidikan (dan biaya terkait tertentu lainnya) bagi para karyawan yang memenuhi syarat untuk menuntut gelar dari lembaga pendidikan yang memenuhi syarat, dan menghargai para lulusan dengan saham UTC (atau opsi saham atau unit saham).

*Informasi lebih lanjut tercakup dalam kebijakan Perusahaan yang berjudul “Program Belajar Karyawan”.*

## 12. Kompensasi & Tunjangan

UTC akan menarik, memotivasi dan mempertahankan orang-orang yang cakap dan berdedikasi dengan menyusun program kompensasi dan tunjangan yang bersaing di pasar-pasar kita di seluruh dunia.

## 13. Pertentangan Kepentingan

Para direktur, karyawan dan perwakilan harus setia pada UTC dan menjalin hubungan dengan para pemasok, pelanggan, dan pihak lain dengan cara yang bisa menghindari timbulnya anggapan akan adanya pertentangan kepentingan antara kepentingan pribadi dan kepentingan UTC. *Kebijakan UTC yang berjudul “Pertentangan Kepentingan” lebih lanjut menjelaskan tentang*

*pertentangan, panduan untuk menghadapi masalah-masalah tertentu, dan menjelaskan proses-proses untuk menyelesaikan kemungkinan konflik.*

Liputannya mencakup berikut ini:

- Secara langsung atau tidak langsung mempunyai kepentingan keuangan atau pemilikan saham pada para pemasok, pelanggan, atau pesaing UTC;
- Mencari atau menerima hadiah atau kompensasi dalam bentuk apapun dari para pemasok, pelanggan atau pihak lain yang melakukan kegiatan bisnis atau yang sedang mencari kegiatan bisnis dengan UTC. Simaklah *Suplemen Kode Etik* yang berjudul “*Hadiah Bisnis dari Para Pemasok*”.
- Menjadi komisaris atau karyawan atau relawan pada perusahaan atau organisasi lain; dan
- Menggunakan aset-aset perusahaan untuk kepentingan pribadi (termasuk, misalnya, aset berwujud, informasi hak milik yang dilindungi undang-undang, informasi yang bukan untuk umum, atau kesempatan bisnis).

Pertentangan kepentingan yang benar-benar terjadi dan yang berpotensi terjadi harus disampaikan kepada UTC untuk dikaji. Bila ragu-ragu, mintalah petunjuk dari kantor Praktek Bisnis.

## **14. Perdagangan Sekuritas & Penyiaran Informasi Penting, Informasi yang tidak untuk Umum**

Para direktur, karyawan dan perwakilan UTC harus menjaga kerahasiaan informasi penting, informasi yang tidak untuk umum (yang ditafsirkan sebagai informasi yang tidak disiarkan oleh UTC dan yang dianggap penting oleh investor yang pantas untuk membuat keputusan investasi). Informasi seperti itu akan disiarkan hanya melalui para juru bicara yang ditunjuk, yaitu para pejabat paling senior UTC.

## **URAIAN SINGKAT...**

- Kita berkomunikasi secara jujur dengan semua pemegang saham.
- Kita mendukung dan berjuang menuntut pendidikan seumur hidup.
- Kita setia kepada UTC dan menghindari pertentangan kepentingan.
- Kita secara wajar menggunakan dan melindungi informasi.

Para direktur, karyawan dan perwakilan UTC (dan anggota keluarga dekatnya) tidak diperbolehkan membeli, menjual atau memperdagangkan sekuritas, pada saat mereka mengetahui informasi penting, informasi yang tidak untuk umum.

*Panduan khusus tercakup dalam kebijakan UTC yang berjudul “Perdagangan Sekuritas dan Penyiaran Informasi Yang Tidak Untuk Umum.”*

## 15. Para Perwakilan

Para perwakilan (disamping para direktur, atau karyawan) UTC harus bertindak atas nama UTC sesuai dengan *Kode Etik*.

UTC tidak akan menggunakan perwakilan untuk mengelak dari standar perilaku yang dijelaskan dalam *Kode Etik* ini.

## 16. Para Mitra & Pemasok

UTC membeli peralatan-peralatan, persediaan-persediaan dan jasa-jasa berdasarkan nilainya. Para mitra, pemasok, vendor dan subkontraktor UTC akan mendapatkan perlakuan yang adil dan jujur dan tanpa diskriminasi.

*Pihak-pihak yang berhubungan dengan para pemasok atau calon pemasok harus mematuhi kebijakan UTC yang mengatur tentang “Pertentangan Kepentingan” dan Suplemen Kode Etik yang berjudul “Hadiah Bisnis dari Pemasok.”*

UTC berusaha memberi kesempatan luas bagi perusahaan-perusahaan kecil, pengusaha lemah, milik kelompok minoritas, milik wanita, milik veteran dan perusahaan yang umumnya kurang dimanfaatkan, untuk dijadikan pemasok dan subkontraktor, sesuai dengan kebijakan yang berjudul “Menjalin Kontrak dengan Bisnis-bisnis Beragam.”

## 17. Komunikasi dengan Pemegang Saham

UTC akan mematuhi semua hukum, aturan dan peraturan yang mengatur penyiaran umum informasi bisnis. Semua laporan berkala, pendaftaran dan komunikasi umum, baik lisan atau tertulis, harus lengkap, adil, tepat, tepat waktu dan dapat dimengerti, tanpa ada yang dihilangkan. *Semua penyiaran umum akan dilakukan sesuai dengan kebijakan UTC mengenai “Perdagangan Sekuritas dan Penyiaran Informasi Penting yang tidak Untuk Umum,” “Penyiaran kepada Investor Menurut Hukum Sekuritas Amerika Serikat,” dan “Pemeliharaan Data Penyelenggaraan Perusahaan dan Keuangan.”*

## 18. Melindungi Lingkungan

UTC akan menjalankan operasinya di seluruh dunia dengan cara melindungi lingkungan alam. Semua perijinan yang dibutuhkan akan didapatkan; memenuhi persyaratan-persyaratan semua perijinan; dan berusaha keras untuk mengurangi limbah. *Semua entitas akan menjalankan operasinya dan merancang serta memproduksi produk-produknya, dengan mematuhi prinsip-prinsip yang tercantum dalam kebijakan UTC yang berjudul “Lingkungan, Kesehatan dan Keselamatan Kerja.”*

## 19. Dukungan Terhadap Komunitas

UTC mendukung organisasi-organisasi dan kegiatan-kegiatan komunitas di seluruh dunia di mana kita berada. Kita akan mendukung kegiatan-kegiatan sosial dan amal yang bermanfaat dan para karyawan dianjurkan untuk berpartisipasi secara pribadi. *Simak kebijakan UTC yang berjudul “Sumbangan Amal dan Kedermawanan.”*

## 20. Keterlibatan dalam Proses Politik

UTC akan mematuhi semua hukum nasional, negara bagian dan daerah yang mengatur tentang partisipasi UTC dalam urusan-urusan politik, termasuk ketentuan batas sumbangan kepada partai-partai politik, komite-komite politik nasional dan calon-calon perorangan.

Pihak-pihak yang atas nama UTC menjalin hubungan dengan partai-partai politik, calon-calon, pejabat-pejabat terpilih, atau pejabat-pejabat pemerintah harus sepenuhnya mematuhi hukum-hukum yang berlaku dan kebijakan UTC (*termasuk Kode Etik ini dan kebijakan UTC yang berjudul “Hubungan Dengan Pemerintah”*).

UTC tidak akan menawarkan atau membayar suap apapun.

UTC mendorong para direktur dan karyawan untuk menjadi pemilih yang diberitahukan dan terlibat dalam proses politik. Partisipasi pribadi dalam kegiatan-kegiatan politik, yang meliputi sumbangan dalam bentuk waktu maupun dukungan keuangan, merupakan keputusan pribadi dan sifatnya sangat sukarela.

## URAIAN SINGKAT...

- Kita tidak mengelak dari Kode Etik ini.
- Kita memperlakukan para pemasok dengan adil dan hormat.
- Kita meningkatkan kesejahteraan hidup di komunitas-komunitas kita.
- Kita melindungi lingkungan alam.

## 21. Perdagangan Internasional

Berbagai pemerintah dan organisasi multinasional mengendalikan pergerakan internasional atas komoditas-komoditas, produk-produk pabrik, data teknis dan jasa-jasa tertentu, serta memberlakukan embargo-embargo perdagangan dan sanksi-sanksi ekonomi secara menyeluruh maupun sebagian, terhadap negara-negara, perusahaan-perusahaan dan perseorangan-perseorangan tertentu.

Pengendalian-pengendalian ini bisa diterapkan pada impor, ekspor, transaksi keuangan, investasi, dan jenis-jenis transaksi bisnis lainnya. UTC akan sepenuhnya mematuhi hukum-hukum tersebut. Kita harus ingat bahwa kegiatan ekspor data teknis bisa secara elektronik, lisan maupun visual dan bahwa ekspor bisa terjadi tanpa berpindah data teknis tersebut dari satu negara ke negara lain. Beberapa negara juga melarang atau mengendalikan ekspor ulang terhadap barang-barang diluar wilayah tujuan aslinya.

*Kebijakan UTC mengenai “Pengendalian-pengendalian Ekspor/Impor dan Sanksi-sanksi Ekonomi” berisi panduan khusus. Simak juga Suplemen Kode Etik yang berjudul “Pengendalian Perdagangan Internasional: Suatu Panduan Kepatuhan.”*

*Entitas-entitas bisnis di seluruh dunia harus mematuhi kebijakan UTC yang berjudul “Mematuhi Hukum-hukum Anti-boikot Amerika Serikat.”*

## 22. Hukum-hukum Anti Monopoli

UTC akan mematuhi hukum-hukum anti monopoli (disebut juga hukum-hukum persaingan) di semua yurisdiksi di mana kita melakukan bisnis. Kita tidak akan melakukan persekongkolan penawaran; kita tidak akan mematok harga; kita tidak akan membagi-bagi pasar dan kita tidak akan menyalahgunakan kekuatan pasar.

Kebijakan UTC “*Kepatuhan Anti Monopoli*” memuat larangan-larangan khusus dalam berkomunikasi dengan para pesaing mengenai pemasaran dan penjualan produk-produk dan jasa-jasa kita. Misalnya, kita tidak akan membicarakan harga-harga, biaya-biaya, keuntungan-keuntungan atau strategi-strategi pemasaran.

*Lihat juga Suplemen Kode Etik yang berjudul “Panduan Anti Monopoli untuk Para Karyawan” dan “Panduan Hukum-hukum Persaingan Uni Eropa”. Panduan tentang partisipasi dalam asosiasi dagang juga disertakan.*

## 23. Hukum-hukum & Kebiasaan Setempat

UTC adalah perusahaan global yang melayani pasar di seluruh dunia, kerap kali menjalankan bisnis menurut hukum-hukum, norma-norma budaya dan standar-standar sosial yang saling jauh berlainan di antara kawasan-kawasan dan negara-negara.

UTC akan mematuhi hukum-hukum nasional dan lokal yang berlaku di negara tempat kita beroperasi. Jika timbul pertentangan mengenai hukum-hukum di antara negara-negara, harus dikonsultasikan dengan Bagian Hukum.

UTC secara sadar tidak akan membantu tindakan melanggar hukum atau penipuan yang dilakukan oleh pihak lain, tanpa memperhatikan norma-norma setempat.

## 24. Kewarganegaraan dan Hak Asasi Manusia

UTC berkomitmen terhadap kewarganegaraan yang baik dan percaya bahwa keterlibatan dengan orang lain memperbaiki kondisi manusia. Bagi karyawan kami di seluruh dunia, UTC memastikan lingkungan kerja yang aman dan sehat, berdasarkan pada standar AS yang lebih ketat, standar lokal, ataupun kebijakan UTC. UTC tidak mempekerjakan buruh anak atau buruh paksa. Bagi masyarakat kita di seluruh dunia, UTC bekerja untuk melindungi lingkungan hidup, memaksimalkan efisiensi produk-produk kami, dan mengurangi limbah, emisi, konsumsi energi, serta penggunaan bahan-bahan yang mengkhawatirkan. Seperti yang ditegaskan dalam bagian lain Kode Etik ini, UTC mematuhi hukum, tidak diskriminatif dalam praktik-praktik personalia, dan tidak terlibat dalam praktik-praktik korupsi. Selain komitmennya sendiri, UTC mengharapkan para pemasok langsung untuk mengadopsi kode etik perilaku bisnis yang sesuai. *Lihat kebijakan UTC yang berjudul “Kewarganegaraan Korporasi.”*

### URAIAN SINGKAT...

- Kita menghormati Kode Etik ini lebih dari pada sekumpulan peraturan. Kode Etik ini merupakan panduan yang membantu kita mewujudkan komitmen-komitmen kita.
- Kita mematuhi hukum, bertindak dengan itikad baik, berkomunikasi secara terbuka dan mencari jalan keluar yang adil.
- Kita menyampaikan pertanyaan, mengungkapkan permasalahan, dan menaruh perhatian pada permasalahan.
- Singkatnya, kita membangun kepercayaan, menunjukkan hormat dan bertindak penuh integritas.

## Mematuhi Kode Etik Ini

Setiap direktur, karyawan dan perwakilan UTC di seluruh dunia harus mematuhi *Kode Etik* ini dan semua suplemen-suplemen dan kebijakan-kebijakan dalam penerapannya.

Para manajer di semua jajaran UTC bertanggung jawab untuk menciptakan dan mendukung budaya praktek-praktek bisnis yang etis, mendorong komunikasi terbuka dan menumbuhkan kesadaran dan komitmen terhadap *Kode Etik* ini.

Kegagalan untuk mematuhi *Kode Etik* ini atau segala persyaratannya akan berakibat tindakan disiplin, sampai pada pemecatan. Tindakan disiplin akan ditetapkan oleh manajemen operasional yang berkesadaran tinggi bersama-sama dengan Kantor Praktek Bisnis dan prinsip-prinsip keadilan dan persamaan akan diberlakukan.

## Menyampaikan Pertanyaan & Permasalahan

Pertanyaan-pertanyaan tentang Kode Etik ini, penerapannya dalam kondisi-kondisi khusus dan laporan atas pelanggaran atau dugaan terjadinya pelanggaran bisa disampaikan kepada setiap jajaran penyelia, Bagian Hukum, Petugas Praktek Bisnis, Bagian Sumber Daya Manusia atau dengan menghubungi Ombudsman (Penyidik) UTC atau memanfaatkan DIALOG.

Sejak 1986, program Ombudsman/DIALOG telah tersedia sebagai saluran komunikasi alternatif.

Ombudsman/DIALOG bersifat rahasia (dengan melindungi identitas orang yang mengangkat masalah itu), netral (dengan tidak menjadi penasihat manajemen maupun karyawan), dan independen (dengan bekerja terpisah dari manajemen). Selain itu, melalui program Ombudsman/DIALOG, pertanyaan atau keprihatinan bisa diajukan secara anonim.

Ombudsman/DIALOG hanya bertindak sebagai perantara komunikasi, dan manajemen bertanggung jawab untuk menyelidiki keprihatinan itu dan untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan yang diajukan melalui program itu. Ombudsman/DIALOG akan memproses segala masalah yang berhubungan dengan bisnis kecuali masalah-masalah yang berkenaan dengan provisi perjanjian tawar-menawar kolektif atau yang dibatasi oleh hukum yang berlaku. Identitas orang yang menggunakan Ombudsman/DIALOG akan dilindungi kecuali pengungkapan diharuskan oleh hukum pengadilan atau tampaknya akan segera menimbulkan kerusakan serius. Para Ombudsmen dan koordinator DIALOG dipandu oleh *Kode Etik* dan Standar Praktik Asosiasi Ombudsman Internasional (<http://www.ombudsassociation.org/standards/>).

---

Ombudsman UTC, yang merupakan mediator terlatih, pada prinsipnya bekerja dengan telepon dan bisa dihubungi di seluruh dunia dengan menggunakan nomor telepon bebas pulsa yang ada di bagian akhir *Kode Etik* ini. Para Ombudsman bertindak sebagai perantara komunikasi pada masalah-masalah yang lebih rumit, seperti masalah-masalah yang memiliki implikasi hukum atau memerlukan penyelidikan.

DIALOG adalah proses pendampingan, yang beroperasi di bawah kendali langsung Ombudsman. DIALOG adalah saluran komunikasi tertulis dua arah dan dimaksudkan untuk masalah-masalah yang tidak begitu rumit. DIALOG tersedia di seluruh dunia dengan mengirimkan kertas formulir (yang tersedia dari kotak-kotak DIALOG yang berlokasi di berbagai area kerja) atau dengan menggunakan sistem elektronik berbasis internet yang terenkripsi dan aman, eDIALOG, (<https://eDIALOG.confidential.utc.com>). Untuk sepenuhnya memastikan kerahasiaan, komputer perusahaan tidak boleh digunakan untuk komunikasi eDIALOG.

Setiap direktur, karyawan dan perwakilan secara pribadi bertanggung jawab untuk meningkatkan perhatian UTC pada setiap pelanggaran atau dugaan terjadinya pelanggaran terhadap *Kode Etik* ini, pelaksanaan suplemen-suplemen dan kebijakan-kebijakan, atau semua hukum atau peraturan. UTC melarang segala tindakan balas dendam terhadap orang yang melaporkan segala sesuatu yang dia yakini merupakan pelanggaran atau dugaan pelanggaran. Disamping itu, UTC melarang segala tindakan balas dendam terhadap semua karyawan yang dengan itikad baik, memberitahukan permasalahan berkenaan dengan kebijakan atau praktek-praktek yang dipakai dalam bisnis. Meski demikian, penggunaan saluran-saluran komunikasi ini untuk melaporkan pelanggaran, tidak membebaskan siapapun dari tanggung jawab atas keterlibatannya secara pribadi dalam segala pelanggaran tersebut.

Para karyawan UTC dan orang-orang lain yang menduga adanya penyimpangan dalam akuntansi perusahaan, pengendalian akuntansi internal atau masalah-masalah pemeriksaan keuangan, bisa melaporkannya ke UTC melalui pos, e-mail, nomor telepon bebas pulsa yang bisa dilihat di situs UTC di [www.utc.com](http://www.utc.com). Atau, para karyawan UTC bisa menghubungi Ombudsman atau memanfaatkan sistem *DIALOG*.

## Melaksanakan Kode Etik ini

*Kode Etik* ini telah disahkan Dewan Direksi dan berlaku di seluruh dunia. “UTC,” sebagaimana digunakan dalam *Kode Etik* ini meliputi entitas-entitas yang dikendalikannya. *Kode Etik* ini berlaku untuk semua direktur, karyawan, dan perwakilan, termasuk para konsultan dan para agen.

Wakil Presiden UTC, Petugas Praktek Bisnis bertanggung jawab melaksanakan *Kode Etik* ini melalui Suplemen *Kode Etik*, *Pedoman Kebijakan Perusahaan*, dan (bekerja sama dengan Petugas Kepala Bagian Keuangan) *Pedoman Keuangan UTC*.

Pernyataan pembebasan seluruh atau sebagian *Kode Etik* ini, pertentangan kepentingan atau berbagai kebijakan lainnya yang diterbitkan untuk melaksanakan *Kode Etik* ini hanya akan diberikan dalam keadaan luar biasa dan hanya setelah mendapat persetujuan dari Wakil Presiden, Praktek Bisnis UTC. Segala pernyataan pembebasan untuk para direktur atau pejabat eksekutif harus disetujui oleh Wakil Presiden, Praktek Bisnis dan Dewan Direksi atau panitia Dewan dan akan disiarkan segera sesuai ketentuan hukum, peraturan dan kebijakan UTC.

- Akuntansi, 8, 17
- Alkohol & Obat-obatan, 10
- Anti-Monopoli, 2, 14
- Aset-Aset, 7, 8, 11
- Balas Dendam, 17
- DIALOG, 16, 17,
- Diskriminasi, 5, 9, 12
- Kedermawanan, 5, 9
- Hadiah-hadiah, 6, 8, 11, 12
- Hak Asasi Manusia, 15
- Hak Milik Intelektual, 7, 8
- Hukum-hukum & Kebiasaan Setempat, 2, 15
- Informasi Persaingan, 7
- Kegiatan-Kegiatan Politik, 13
- Keragaman, 8
- Kerahasiaan Pribadi, 2, 4, 7, 10
- Kerahasiaan Pribadi Karyawan, 2, 10
- Kesehatan, 4, 6, 9, 12
- Ketepatan Pembukuan, 2, 8
- Keterlibatan dalam Proses Politik, 2, 13
- Kewarganegaraan, 15
- Kompensasi dan Tunjangan, 2, 10
- Komunitas-komunitas, 2, 4, 5, 13
- Pertentangan Kepentingan, 2, 10, 11, 12, 17
- Kualitas dan Keselamatan, 2, 6
- Lingkungan Kerja, 2, 9
- Lingkungan, Kesehatan & Keselamatan Kerja, 12
- Melindungi Aset Perusahaan, 2, 7
- Melindungi Informasi, 2, 7
- Melindungi Lingkungan, 2, 12
- Menyampaikan Pertanyaan, 2, 16
- Ombudsman/Para Ombudsman, 16, 17,
- Para Investor, 11, 12
- Para Direktur, 3, 10, 11, 12, 13, 17
- Para Mitra, 2, 5, 12
- Para Pelanggan, 4, 6, 7, 8, 10, 11
- Para Pemasok, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13
- Para Pemegang Saham, 2, 4, 5, 12
- Para Perwakilan, 2, 3, 6, 10, 11, 12, 17
- Para Vendor dan Subkontraktor, 12
- Pejabat Terpilih, 13
- Pemasaran & Penjualan, 2, 6
- Pembayaran-Pembayaran Yang Tidak Benar, 6
- Pemerintah, 2, 8, 9, 13, 14
- Pencatatan, 2, 8, 9

---

Pengembangan Karyawan, 2, 10

Pengendalian Ekspor/Impor dan Sanksi-sanksi  
Ekonomi, 14

Penipuan, 15

Penyalahgunaan Obat-Obatan, Alkohol dan  
Zat-Zat Terlarang, 10

Penyelenggaraan Perusahaan, 12

Penyiaran, 7, 12

Penyuapan, 6, 13

Perdagangan Internasional, 2, 14

Perdagangan Sekuritas, 2, 11, 12

Persamaan Kesempatan Kerja, 2, 8

Praktek Bisnis, 3, 11, 16, 17,

Program-Program Bantuan Untuk  
Karyawan, 10

Program Belajar Karyawan, 10

Sampul Belakang

Tanggung jawab Perusahaan – lihat  
Kewarganegaraan

Tindakan Afirmatif, 8



# Informasi Yang Dapat Dihubungi

*Semua pertanyaan yang berkenaan dengan penerapan atau penafsiran harus ditujukan kepada saluran penyelia, penasehat hukum masing-masing negara, para Pejabat Praktek Bisnis masing-masing negara, atau Kantor Praktek Bisnis UTC, ke nomor telepon 860.728.6485 atau email ke [bpo@corphq.utc.com](mailto:bpo@corphq.utc.com)*

**Para Ombudsman UTC bisa dihubungi dari manapun melalui nomor-nomor telepon bebas pulsa berikut:**

**AsiaPasifik dan Australasia**  
**800.871.9065**

**Eropa, Timur Tengah & Afrika**  
**888.553.3335**

**Amerika**  
**800.458.4299**

Bila menelepon dari luar wilayah Amerika Serikat, Anda harus terlebih dahulu menghubungi nomor kode akses AT&T Direct yang bisa ditemukan disitus [www.business.att.com/bt/access.jsp](http://www.business.att.com/bt/access.jsp).

Anda juga bisa mengirimkan pertanyaan DIALOG secara tertulis menggunakan bahan-bahan lunas peranko yang bisa didapatkan di UTC atau melalui Internet di <https://edialog.confidential.utc.com>.

*Kode Etik dan Suplemen Kode Etik bisa diperoleh bebas secara online di [www.utc.com](http://www.utc.com).*

*Kode Etik, Suplemen Kode Etik, Buku Pedoman Kebijakan Perusahaan dan Buku Pedoman Keuangan disiapkan untuk para karyawan di intranet UTC.*

*Untuk informasi lebih lanjut tentang tanggung jawab perusahaan UTC, kunjungi [www.utc.com](http://www.utc.com), dan klik "Tanggung Jawab Perusahaan".*

## Diterbitkan oleh Kantor Praktek Bisnis

United Technologies Corporation  
United Technologies Building  
Hartford, CT 06101 USA

*Selain dalam Bahasa Inggris, buklet ini juga dicetak dalam bahasa-bahasa Arab, Bulgaria, Cina, Kroasia, Ceko, Denmark, Belanda, Estonia, Finlandia, Prancis, Jerman, Yunani, Hindi, Hungaria, Indonesia, Italia, Jepang, Korea, Melayu, Norwegia, Polandia, Portugal, Rusia, Slowakia, Slovenia, Spanyol, Swedia, Thailand, Turki, Ukraina dan Vietnam.*

